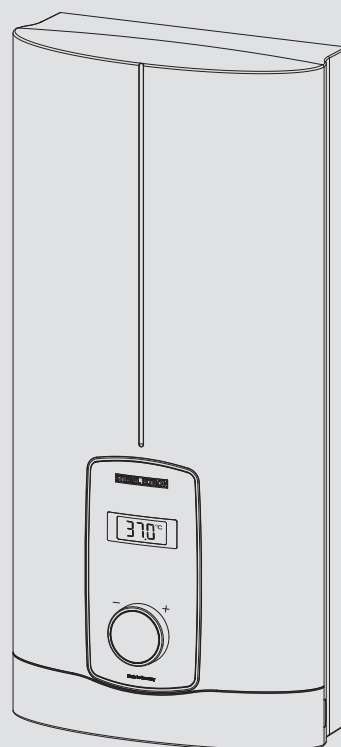


操作使用和安裝說明書

電子恆溫型即熱式電熱水器

- » DHB-E 11/13 LCD
- » DHB-E 18 LCD 25A
- » DHB-E 18/21/24 LCD
- » DHB-E 27 LCD



STIEBEL ELTRON

重要訊息

操作指引		2	9	安裝前的準備		5	
1	基本訊息	2	9.1	安裝位置		5	
			9.2	最小距離		6	
	1.1	安全訊息	2	9.3	水管安裝		6
	1.2	本說明書中的其他標誌	2				
1.3	尺寸單位	2	10	安裝		6	
2	安全須知	3	10.1	安裝		7	
	2.1	適用範圍	3	11	調試		8
	2.2	安全指引	3	11.1	預備		8
2.3	CE 聲明	3	11.3	重新調試		9	
3	產品介紹/設備簡介	3	12	關閉熱水器		9	
4	設置及顯示	3	13	其他安裝方式		10	
			14	服務資訊		13	
	4.1	設置水溫	3	15	故障處理		13
	4.2	推薦設置	3	16	維修		14
	4.3	使用恆溫閥的	4	17	技術規格		14
4.4	設定水溫上限（防燙傷保護）	4	17.1	產品尺寸		14	
5	清潔，維護及維修	4	17.2	電原理圖		14	
6	常見問題及處理	4	17.3	熱水輸出量		15	
			17.4	適用範圍		15	
			17.5	壓力損失		15	
7	基本安全事項	4	17.6	發生故障時可能出現的極端狀況		15	
	7.1	安全指引	4	17.7	安全認證		15
	7.2	花灑操作	4	17.8	能量消耗資料		15
	7.3	指引、標準及法規	5	17.9	技術參數		16
8	設備介紹	5					
	8.1	標準交貨配置	5	保養		16	
	8.2	配件	5	環保和循環再用		16	

重要訊息

- 3歲兒童可以使用本電器和老年人和身體虛弱的人，感官或精神能力或缺乏經驗和專業知識，前提是他們被監督或被指示關於如何安全使用電器並擁有了解潛在風險。兒童必須切勿玩弄設備。兒童必須切勿清潔設備或執行用戶除非有人監督。
- 水龍頭可以達到高達70 °C。在出口溫度下存在燙傷風險超過 43 °C。
- 該設備適用於供應淋浴（淋浴操作）。如果電器也或專門用於淋浴操作，合格的承包商必須調整溫度設定範圍為 55 °C 或更低使用內部防燙保護設備。使用預熱水時，必須確保入口溫度不超過 55 °C。
- 確保設備可以與由斷開連接的隔離器供電至少有 3 毫米接觸的所有極點分離。
- 指定電壓必須與功率匹配供應。
- 設備必須接地導體。
- 設備必須永久連接到固定接線。
- 按照章節中的描述固定設備“安裝/安裝”。
- 遵守最大允許壓力（參見“安裝/規格/數據”一章桌子”）。
- 市電的比水電阻率不得低於供水（見“安裝/規格/數據”一章桌子”）。
- 按照章節中的說明排空設備“安裝/維護/排空器具”。

操作指引

1. 基本訊息

此中文說明書為英文版本譯本，如中、英文兩個版本有任何抵觸或不相符之處，應以英文版本為準。「操作指引」章節是適用於本熱水器用戶和合資格承辦商。「安裝指引」章節是適用於合資格承辦商。



提示：

在使用熱水器前，請仔細閱讀本說明書。請妥善保存本說明書，以供需要時參考或轉交給新的使用者。

1.1 安全訊息

1.1.1 安全指引



可能導致的危險

列出不按安全指引操作可能引起的後果 – 預防危險應採取的措施

1.1.2 危險類別的標誌

標誌	可能引起的危險的類別
	防止受傷
	防止觸電
	防止燒傷或燙傷

1.1.3 關鍵詞

關鍵詞	描述
危險	如果不遵守該條款，可能導致受傷或死亡。
警告	如果不遵守該條款，可能導致受傷或死亡。
注意	如果不遵守該條款，可能導致輕微或中等程度傷害。

1.2 本說明書中的其他標誌



提示：

如見到帶有左側提示欄標誌的，其提示訊息在標誌的右側，請仔細閱讀。

► 請仔細閱讀各注意事項

圖標	
	可能損壞設備或破壞環境
	廢棄物處理

– 該三角圖示表示您必須採取相應措施，請按照說明書的指引逐步實施。

1.3 尺寸單位



提示：

本說明書所有尺寸標註均以毫米(mm)為單位，除非另外說明。

2. 安全須知

2.1 適用範圍

本產品為可承壓式熱水器，可用於直接加熱生活熱水，連接一個或多個出水口。任何超出本產品適用範圍的使用方式都是不正確的。請遵守本產品說明書的相關規定以及相關配件的使用說明，以便正確使用本產品。改裝本產品會使保養失效。

2.2 安全指引



注意：防止燙傷

熱水器操作時，出水溫度可能超過70℃。當出水溫度高於43℃時，有燙傷的危險。



注意：防止燙傷

使用設備加熱經預熱的熱水，例如，來自太陽能熱水器的熱水，可能出現實際溫度高於設定溫度的情況！



注意：防止受傷

當兒童或具有身體、感官、精神缺陷的人需要使用、操作本熱水器時，請確保其經過監護人的正確指導或在監護人的協助下進行！監護人需確保兒童不能隨意玩耍機器！

如果兒童或身體、感官或精神有缺陷的人允許使用此設備的能力，我們建議永久溫度限制。以下限制選項可用：
-- 用戶可調：溫度限制（例如用於兒童防護）
-- 合格承包商可調：內部防燙保護。



可能導致設備損壞

嚴禁在無水或水流中斷後立即使用熱水器，否則有可能損壞熱水器的裸線發熱系統！遇此情況，應在熱水口器啟動前，首先切斷熱水器電源，排水至少一分鐘（見「常見問題處理」）！

3. 產品介紹/設備簡介

一打電器自動開機，水龍頭上的熱水閥。當您關閉水龍頭時，熱水器會自動關閉。

當水流過時自動加熱。DHW 插座可隨意調節溫度。從一定的流量，控制輸出，受制於選擇的溫度和入水溫度。

電子控制即熱式自動恆溫。

如進水溫度超過設定的溫度，將不能進一步加熱。

您可以根據喜好設置溫度單位（°C 或 °F）。

加熱系統

加熱系統均適用於軟水或硬水地區；系統亦不容易聚積污垢。此加熱系統能確保既快捷又高效率的家用熱水供應。

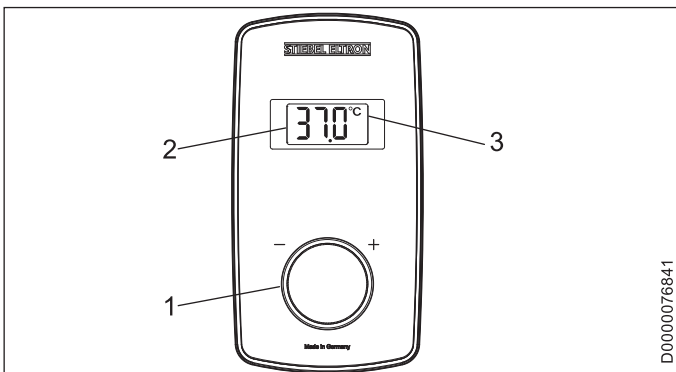


提示：

本產品內設有氣泡感應檢測系統，可最大限度保護發熱系統免受損壞。如果在使用過程中有氣泡進入熱水器內部，熱水器將自動停止加熱一分鐘，以保護發熱系統。

4. 設置及顯示

4.1 設置水溫



- 1 水溫選擇旋扭 (no end-stop)
"OFF", 20 - 60 °C (預設值)
- 2 溫度顯示屏
- 3 溫度單位 (°C/°F)

溫度調節

溫度範圍	Step	溫度範圍	Step
20 °C ... 60 °C	1 °C	68 °F ... 140 °F	1 °F

選擇溫度指示器

您可以根據需要選擇以 °C 或 °F 顯示溫度。

逆時針轉動溫度選擇器，越過OFF指示器和另外五個完整的圈，直到顯示屏顯示溫度單位選擇模式。然後選擇溫度單位。30 秒後，電器自動退出選擇模式，所選的溫度單位被保留。



提示：

如果出溫度不夠高時，先將排液閥全開，溫度選擇器設置為最大值，然後更多的水流過可以通過加熱系統加熱的器具（設備以最大輸出工作）。減少水量直至達到理想溫度交付實現。

4.2 推薦設置

即熱式熱水器提供精確水溫和使用便利。儘管如此，你是否應該使用恆溫閥操作，因此我們建議：

將熱水爐上的設定溫度調整到 50 °C 以上。
然後在恆溫器上設置所需的設定溫度閥門。

節約能源

以下建議設置可有效節約能源：

38 °C 用於洗手盆、淋浴、浴缸

55 °C 用於廚房水槽

內部防燙保護（合格承辦商）

如有需要，合格承辦商可以設定永久溫度限制，例如在托兒所、醫院等。提供淋浴時，溫度設置範圍調整到 55 °C 或以下。

若供水中斷後



提示

確保裸線加熱系統不受損壞在供水中斷後，必須按照以下步驟重新啟動設備。

通過以下方式將設備與電源斷開：

卸下保險絲/使 MCB 跳閘。

打開水龍頭一分鐘，直到產品和其上游冷水進水管無空氣。

重新打開電源。

6. 常見問題及處理

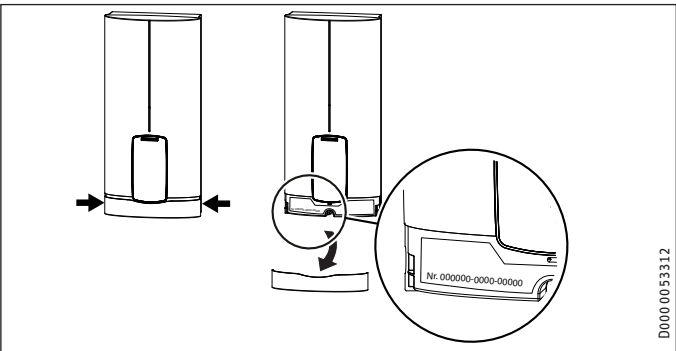
故障	原因	故障處理
雖然熱水閥門完全打開，但加熱系統不能啟動	沒有電壓，電源不正常	檢查電箱內的漏電保護開關或保險絲
	T水流太小，未達到最小啟動流量；過濾器或花灑頭結垢式堵塞	清潔過濾器 and 花灑頭
	發熱系統損壞	聯系當地代理商
當熱水供應時，短時間內出現冷水。不能設定所需水溫	流量傳感器檢測到水管中含有空氣，因此短暫關閉加熱系統	熱水器一分鐘後恢復正常工作
	防燙傷功能發揮作用	防燙傷功能只能由合資格技人員設定



筆記

斷電後顯示屏及所選設置會被保留

如果您無法解決熱水器故障，請聯系當地代理商。為便於查詢，請提供熱水器銘牌上的機身編號



5. 清潔，維護及維修

禁止使用具磨損性或腐蝕性的清潔劑清洗熱水器！日常清洗使用濕布即可。

檢修和維護，例如電氣安全檢查，必須由專業人員進行。

安裝

7. 基本安全事項

本產品所有的安裝和操作過程必須由合格的安裝人員按照本說明書執行；

7.1 安全指引

使用本公司原裝配件或附件可最大限度保證本產品功能和可靠性。



可能導致設備損壞

注意。太高入水溫度可能會損壞設備。可安裝一個中央的最高入口溫度恆溫閥（參見“設備說明/配件”）。



觸電警告

本電器內有已放電電容器當與電源斷開時。電容器的放電電壓可能會短暫達到 > 60 V DC。

7.2 花灑操作



小心燒傷

作淋浴用時，請小心燒傷

ff提供淋浴時，請將內部防燙傷裝置設置至55 ℃或以下；見章節“調試/準備”。



小心燒傷

果入水已預熱，請注意以下幾點：

- 可能會超過內部的防燙保護。
- 動態防燙保護電器和無線遙控器可能不有效。

在這兩種情況下，通過上游限制溫度中央恆溫閥 (ZTA 3/4)。

水管栓G1/2 A

如果沒有選用我們建議的雙手柄高壓水龍頭安裝在牆身上，必須使用水管栓。

外露式安裝所需配件

- 焊接安裝接頭 — 焊接連接 $\varnothing$ 12mm銅管
- 壓合安裝接頭 — 銅管
- 壓合安裝接頭 — 塑料管

通用安裝支架

- 包含電線的安裝架

槽下式安裝用管件

當熱水器安裝於槽下，在上部連接G3/8 A 的水管時可使用本配件。

偏置管道嵌入式安裝件

本配件內含彎曲水管，如果需要將熱水器相對於水管連接口的位置垂直向下偏移90mm，可使用本配件。

替換燃氣熱水器安裝件

如果水管已經按燃氣式熱水器佈置好或替換已有的燃氣熱水器（冷水管在左側，熱水管在右側），可使用本配件。

DHB-E替換管套

兩個連接件。如要把本設備連接到現有的DHB-E水管，可使用本配件。

優先供電電路繼電器LR 1-A

如果需要保證即熱式電熱水器的優先供電，例如同時安裝了其他大功率電器（如儲水式熱水器）時，將此繼電器安裝在配電箱內。

ZTA 3/4 中央恆溫閥

當本設備的進水為經預熱的熱水時，例如連接了太陽能系統，需安裝中央恆溫閥對熱水進行預先混合，保證進水溫度不超過規定值。

9. 安裝前準備

9.1 安裝位置



可能導致設備損壞

請將熱水器安裝在沒有霜凍風險的房間內。

熱水器應垂直安裝在牆面之上，安裝牆面應有足夠的承重能力；熱水器應垂直安裝（槽上式或槽下式安裝）在無霜凍的室內環境之中。

7.3 指引、標準及法規



筆記

遵守所有適用的國家和地區法規和說明。

- IP 25（軟管防護）等級只能通過正確的安裝的電纜索環。
- 水的電阻值不能所標示之數值。在相連的水管網中，考慮水的最低電阻。

供水機構會建議您使用特定的電氣設備耐水性或導電性。

8. 產品介紹

8.1 標準交貨配置

- 安裝支架
 - 安裝模版
 - 雙螺紋接頭
 - 冷水連接閥
 - 熱水連接閥
 - 密封墊片
 - 濾網
 - 限流器
 - 塑料墊圈
 - 輔助引線帽
 - 塑料連接件
 - 面板及後蓋板護套
 - 內部防燙保護跳線
 - 用於選擇輸出的跳線
- （僅適用於具有可調輸出的設備）

8.2 配件

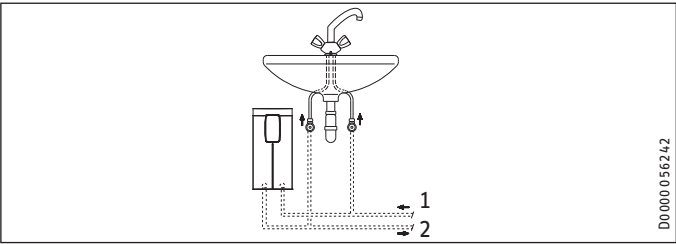
無線遙控器

- FFB4 Set EU

水龍頭/ 閥門

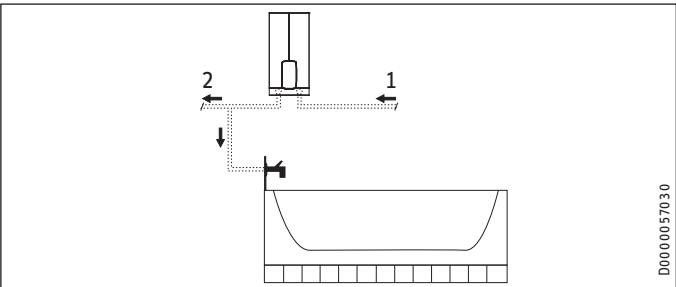
- WKMD — 廚房用雙手柄水龍頭
- WBMD — 浴室用雙手柄水龍頭

槽下式安裝



- 1. 冷水管
- 2. 熱水管

槽上式安裝



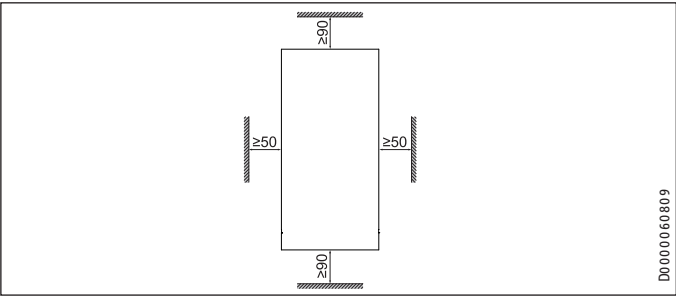
- 1. 冷水管
- 2. 熱水管



注意

將設備安裝在牆上。牆身必須有足夠的承載能力。

9.2 最小距離



保持最小間隔以確保無故障運行並方便日後維修工作。

10. 安裝

原廠設定	DHB-E 11/13 LCD	DHB-E 18 LCD 25	DHB-E 18/21/24 LCD	DHB-E 27 LCD
內置防燙傷保護 °C	60	60	60	60
連接負載 kW	13.5	18	21	27
標準安裝	DHB-E 11/13 LCD	DHB-E 18 LCD 25 A	DHB-E 18/21/24 LCD	DHB-E 27 LCD
後蓋板下 部進線，隱藏式安裝	x	x	x	x
水管隱藏式安裝	x	x	x	x

有關更多安裝選項，請參見“其他安裝方法”一章。

9.3 水管安裝

徹底沖洗水管。

水龍頭/閘門

使用適當的壓力水龍頭。不允許打開通風的水龍頭。



注意切勿在冷水中使用三通球截止閥入口以降低流速。三通球截止閥僅用於關閉冷水入口。

允許的水管材料

- 冷水進水管：
由鍍鋅鋼、不銹鋼、銅或塑料
- DHW 出線：
由不銹鋼、銅或塑料製成的管道

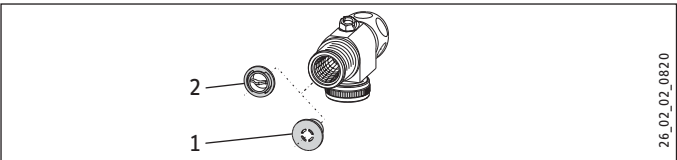


器具損壞

如果使用塑料管道系統，請留意最高入水溫度和最大水壓。

水壓

如果水壓太小，即使水龍頭完全打開，熱水器也無法啟動，可以用塑料墊圈代替限流器。如有需要，則使用增壓泵增加水壓。



- 1. 限流器
- 2. 塑料墊圈



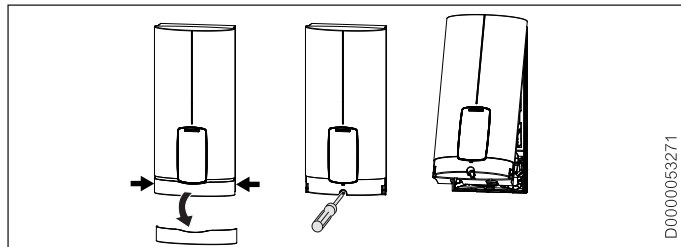
如果使用塑料管道系統，請考慮最高入口溫度和最大允許溫度壓力。

安裝指引

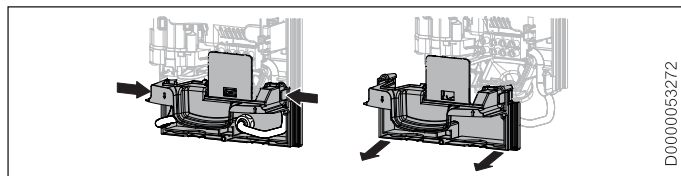
安裝指引

10.1 安裝

打開機身外殼

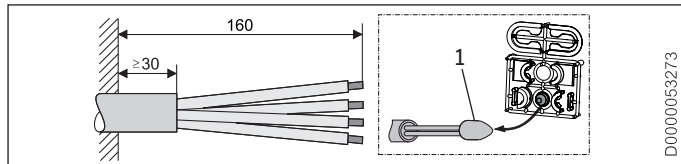


握住側面的面板並拉動以打開產品
遠離電器蓋。鬆開螺絲。
旋轉再打開電器蓋。



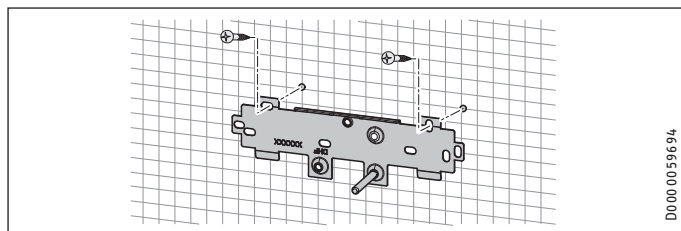
向內按下兩個接合夾，拉出後背板的底部。

安裝固定支架



1. 安裝輔助器
準備電源線

向內按下兩個接合夾，拉出後背板的底部。

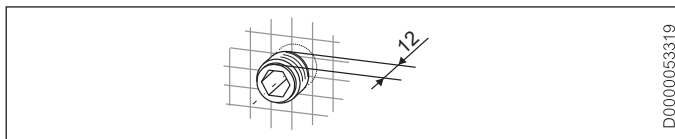


請使用提供的安裝樣版圖確定支架安裝位置。如要外露式安裝水管，也要把安裝樣版圖下部的固定孔標示出來。
根據標示鑽孔和用2個螺絲和2個脹塞孔固定安裝支架。
(螺絲和脹塞孔並不包含於熱水器配件內)

水管連接

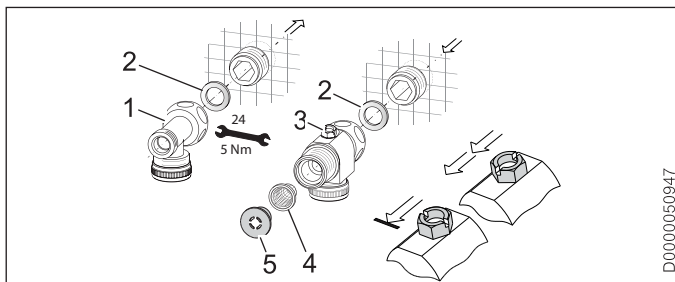


器具損壞
在進行所有連接水管及安裝工作時必須遵守有關規例。



密封及插入雙接頭水喉配件/梳結 twin connectors

連接水管



1. 熱水三通水喉配件
2. 墊圈
3. 冷水水喉配件
4. 過濾網
5. 限流器



注意

對於DHB-E 18/21/24 LCD機型，附件中提供了三種限流器供選擇，請根據所選定的最大輸出功率選擇對應的限流器。
不同限流器對應的流量見「技術規格」：
4.0 l/min=粉紅色
7.5 l/min=藍色
8.5 l/min=綠色



器具損壞

為保證熱水器正常工作，在任何情況下都需要在進水管入口處安裝濾網！在更換熱水器時，請確保濾網沒有遺失。

安裝指引

安裝指引

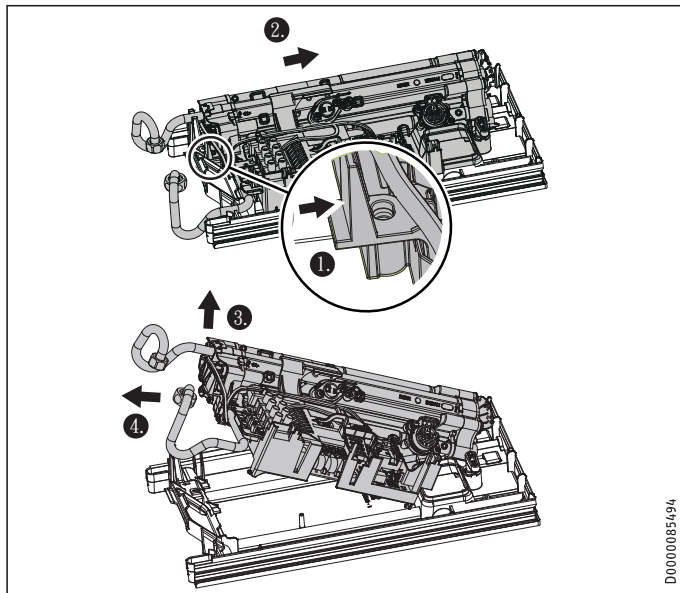
拆除流量限制器



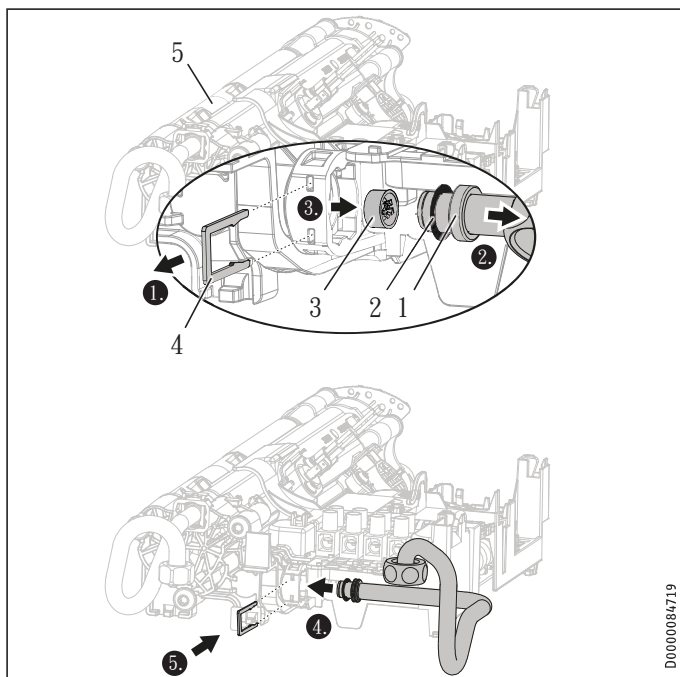
提示

如使用恆溫調節水龍頭，則不可拆除流量限制器。

如流量過低，請拆除流量限制器。在此情況下，必須從裝置後壁中拆除功能組件。



- ▶ 解鎖鎖鉤。
- ▶ 將裝置後壁中的功能組件輕輕向後推。
- ▶ 將功能組件略向前抽出，以便於將其從裝置後壁中拆除。



- 1 帶凸肩的冷水彎頭用於固定夾
 - 2 O 型圈
 - 3 流量限制器
 - 4 固定夾
 - 5 加熱
- ▶ 拆除冷水彎頭和 O 型圈。

- ▶ 透過一個尖頭物體或合適的鉗子，從加熱器的冷水入口上取下流量限制器。
- ▶ 裝配冷水彎頭和 O 型圈。



財產損失

為確保裝置的密封性，必須安裝 O 型圈。
▶ 在安裝時請檢查 O 型圈是否可用。

- ▶ 使用固定夾固定冷水彎頭。



財產損失

請確保固定夾位於彎頭凸肩的後方，並對彎頭的位置進行固定。

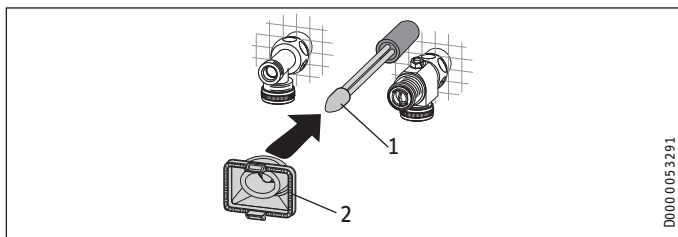
- ▶ 以相反順序將功能組件安裝到裝置後壁中，直到其卡入。

安裝機身



注意

如果使用軟管連接安裝，也須用螺絲固定後面板。



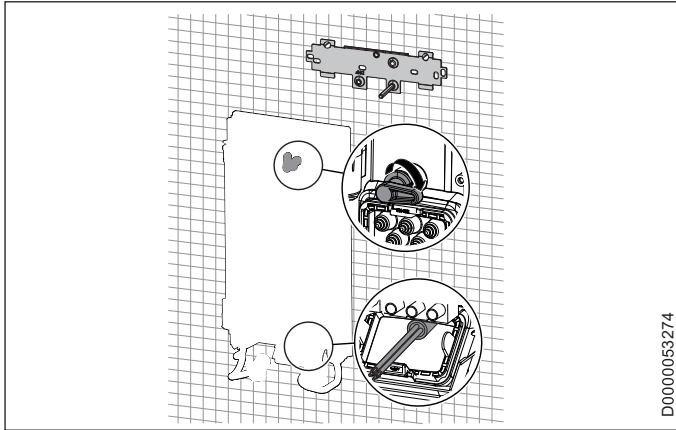
- 1 電線入口安裝輔助工具
- 2 電纜索環

使用安裝輔助工具更輕鬆地通過電纜進行接線索環（參見提供的塑料部件套件）。

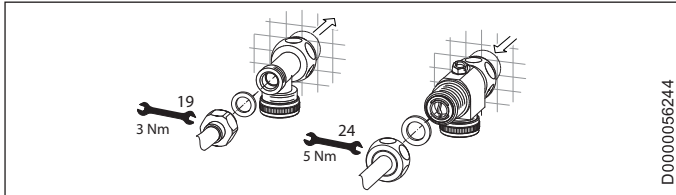
從後面板上取下電纜索環。

安裝 調試

將電纜扣環拉過電源的電纜護套電纜。對於大電纜橫截面，如有必要，擴大電纜墊圈中的孔。



- ▶ 電線護套靠牆的一端在安裝時可能妨礙後蓋板緊貼牆面，因此在安裝前建議先從後向後蓋板方向擠壓電線護套，減少電線護套在安裝時的阻力。
- ▶ 從熱水器後蓋板上部取下固定栓（如下圖）；
- ▶ 將電源線後蓋板下部的電線護套穿過，電線應緊貼護套壁，然後拉直電線。如果電源線的截面積規格大於6mm²，適當擴大套圈（見「大規格電源線的安裝」）；
- ▶ 使安裝支架上的螺栓穿破後蓋板上部螺栓孔的密封膜，將機身掛在支架的螺栓上面，如有需要，可使用螺絲刀；
- ▶ 把固定栓放到穿過後蓋板密封膜的螺栓上；
- ▶ 緊壓後蓋板至合適位置，將固定栓旋轉90°，將機身固定。



- ▶ 將帶有平墊圈的連接組件安裝到出水口。
- ▶ 打開三通閥或冷水供應。

進行電氣連接



警告 觸電

按照相關規定，執行所有電氣連接和安裝工作。



警告 觸電

與電源的連接必須採用以下形式
與可拆卸連接的永久連接電纜扣眼。
確保設備可以
通過隔離器與電源隔離
所有電極至少有 3 毫米的間隔。



警告 觸電

確保設備接地。

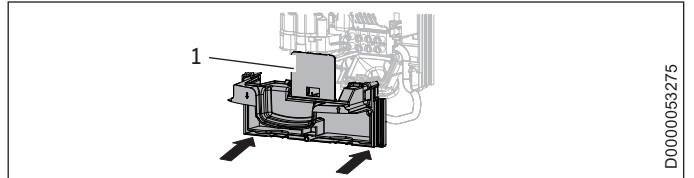


器具損壞

留意標籤上的指定電壓必須電源電壓匹配。

▶ 連接電源

把後背板的底部放回，確保其已鎖定位。



下背板上的擴散器

把後背板的底部放回，確保其已鎖定位。

鬆開加固栓，對準已掛在牆上的熱水器、電源線及後背板，然後把加固栓再次鎖緊。如果熱水器的後背板不平，可再加一顆螺絲固定熱水器的底部。

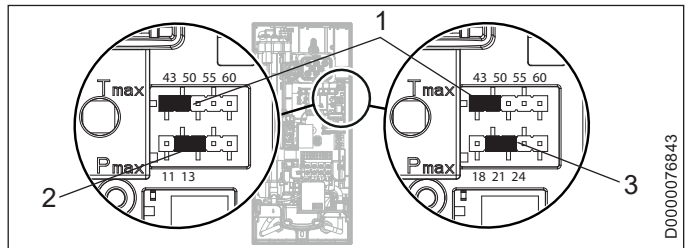


器材損壞

請勿彎曲下背板上的擴散器安裝。

11. 調試

11.1 預備



- 1 防燙傷功能之跳線設定
- 2 DHB-E 11/13 LCD 之跳線設定
- 3 DHB-E 18/21/24 LCD 之跳線設定

通過跳線設定防燙保護工能

跳線位置	適用地方
43	例如，托兒所、醫院等。
50	
55	最大限度，用於淋浴操作
60	出廠設定
沒有接上跳線	限制於43℃

在需要的位置安裝防燙保護設置跳線
位置（= 以℃為單位的溫度）。

安裝指引

關閉熱水器



小心 燒傷
如果供應給設備的水已預熱，則內部防燙保護和溫度可能會超出用戶可調整的限制。
在這種情況下，使用限制溫度中央恆溫閥 (ZTA 3/4)。

通過跳線槽設定輸出功率（只限可調輸出的型號）
如果您選擇了出廠設置以外的輸出功率
具有可選輸出功率的型號，您需要重新定位跳線。
► 將跳線安裝在針腳上所需的位置。

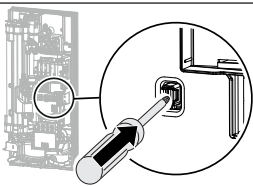
跳線位置	輸出功率
DHB-E 11/13 LCD	
11	11 kW
13	13.5 kW
沒有接上跳線	11 kW

DHB-E 18/21/24 LCD	
18	18 kW
21	21 kW
24	24 kW
沒有接上跳線	18 kW

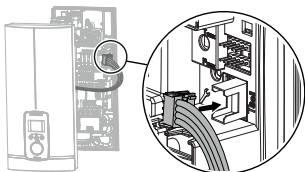
11.2 調試



- 開啟及關閉連接的水龍頭數次，直至水管及機身內的空氣全部排出。
- 檢查安裝是否牢固



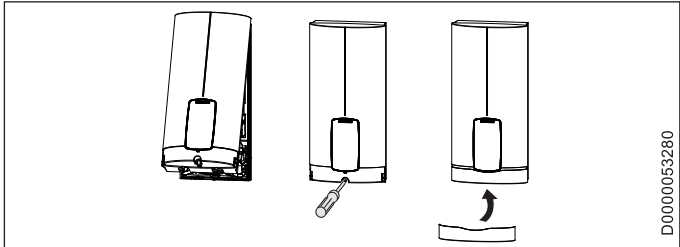
- 按下重置按鈕以啟動安全掣（AE 3）
（出廠時本熱水器的安全掣並未啟動）



- 把定值傳感器連接線插入電路板



注意
熱水器的機身外殼可倒轉以配合槽下式安裝



- 裝上機身外殼，用螺絲固定
- 開啟電源
- 檢查本熱水器的功能
- 移除控制板上的保護膠貼



- 開啟電源

11.2.1 設備移交

- 向用戶講解熱水器的功能，使用戶掌握使用方法；
- 告知用戶安全注意事項，特別是注意防止燙傷；
- 將使用說明書移交用戶，囑咐其妥善保管。

11.3 重新調試



器材損壞

- 如遇上供水中斷，為免對裸線發熱系統造成損壞，請跟從以下步驟重新調試
- 移除斷路器的保險絲/跳閘的小型斷路器fuse/tripping以切斷本熱水器的電源
- 開啟水龍頭一分鐘，直至本熱水器及冷水管沒有空氣再次開啟電源

12. 關閉熱水器

- 切斷所有連接本熱水器的電源
- 排空機身內的水（詳見章節「產品維護」）

13. 其他安裝方式

其他安裝類型

電線草接	IP 級別
後蓋板上部進線，隱藏式安裝	IP 25
電源線外露式安裝	IP 25
直徑較大的電源線的安裝	IP 24

電線草接	IP rating
水管外露式安裝，壓合/ 焊接連接	IP 24

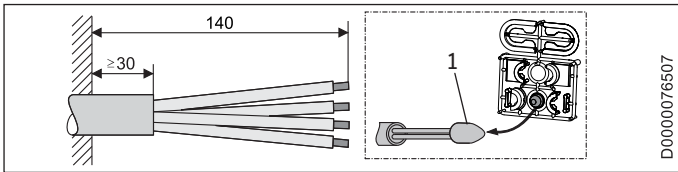
其他	IP rating
水管外露式安裝，機身面板的安裝	IP 25
更換本公司原有產品時的安裝	IP 25



觸電警告

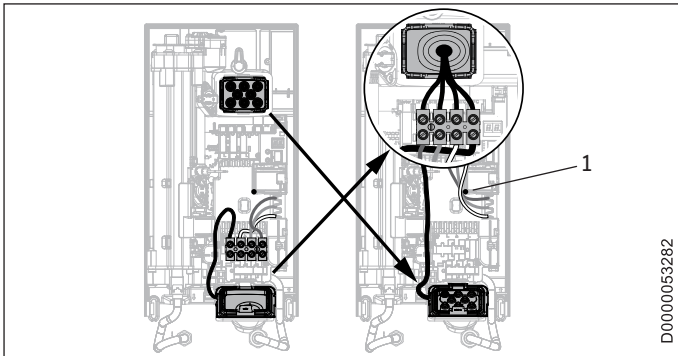
在對設備進行任何工作之前，請斷開所有電極從電源。

13.1 後蓋板上部進線，隱藏式安裝



電纜入口安裝輔助工具

- ▶ 準備電源線。



1 電纜佈線

- ▶ 將電源端子從底部重新定位到頂部。至這樣做，鬆開固定螺絲。轉動電源端子連接電纜順時針 180°。將電纜繞在周圍這樣做時的電纜導向器。將電源端子固定在地方。
- ▶ 更換電纜墊圈。
- ▶ 從上方向下安裝電纜墊圈。
- ▶ 將電纜扣環拉到電源的電纜護套上電纜。
- ▶ 將設備安裝在牆壁的螺柱上安裝支架。
- ▶ 將後面板牢牢推到牆上。
- ▶ 鎖定固定順時針旋轉 90° 即可切換。

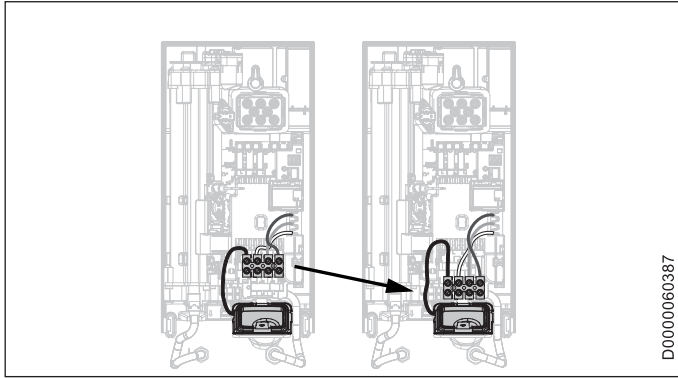
- ▶ 將電纜扣環拉入後面板，直到兩者都鎖定標籤接合。
- ▶ 將電源線連接到電源端子。



觸電警告

連接線不得超出水平面的電源端子。

13.2 電源線外露式安裝



重新向下固定電源端子。
先鬆開固定螺絲。將電源端子固定到位。

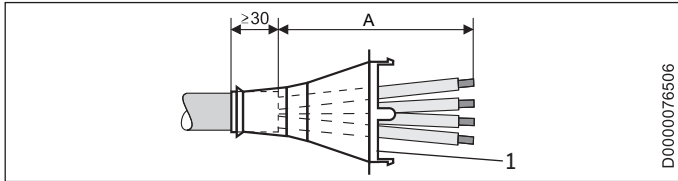
13.3 直徑較大的電源線的安裝



注意

這樣的連接會更改設備的 IP 等級。

- ▶ 劃掉“IP 25”並標記為“IP 24”。



1 電纜扣環

尺寸 A	直徑較大的電源線的安裝
160	位於熱水器下部
110	位於熱水器上部

- ▶ 預備合適的電源線



器材損壞

如果在後面板中弄錯了孔/電器蓋錯了，必須使用新的背面面板/電器蓋。

- ▶ 剪斷並斷開後面板和電器蓋所需的電纜入口（有關位置，請參見章節“規格/尺寸和連接”）。去毛刺任何用銼刀鋒利的邊緣。
- ▶ 將電源線穿過電纜索環。
- ▶ 將電源線連接到電源端子。

安裝指引

其他安裝方式

13.4 連接負載繼電器

在與其他電器一起使用的配電板上安裝負載繼電器，例如：儲水式電熱水器。本熱水器啟動時，繼電器便會作出反應。負載繼電器為另購配件。



器具損壞

連接至適當的相位，使負載繼電器切換到電源端子的指定終端。（詳見章節「技術參數/電線圖表」）

13.5 在牆身外露式連接水管

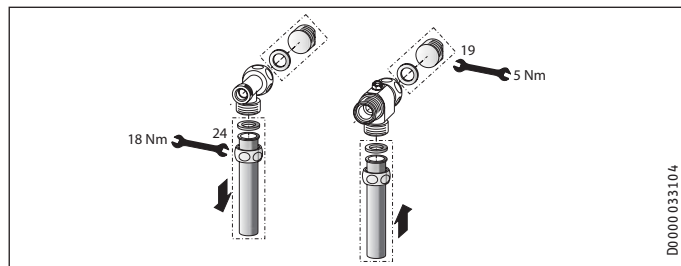
合適的高壓水龍頭可作為配



注意

這樣的連接會更改設備的 IP 等級。

- ▶ 劃掉“IP 25”並標記為“IP 24”。

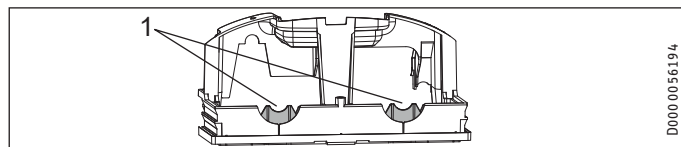


- ▶ 以水管栓與墊圈把藏在水泥下的水管密封。高壓水龍頭是可供選購的配件；水管栓與墊圈則是包括在準標包裝中。
- ▶ 安裝水龍頭
- ▶ 把背面板底部放置在水龍頭的連接水管之下，再把背面板底部推回原位。
- ▶ 固定連接機身的水管



提示：

如果需要，可以折斷下面板部分背部的管件接頭。



1. 龍頭

13.6 水管外露式安裝

當使用銅管或塑料水管時，也可用特殊配件「焊接接頭」或「壓合接頭」進行外露式安裝。

採用焊接接頭安裝時，可連接直徑為12mm的銅管，操作步驟如下：

- ▶ 將連接螺母套入連接管；
- ▶ 焊接銅管接口；

- ▶ 在連接管後面裝入後蓋板底座，並安裝在後蓋板上；
- ▶ 用扳手緊固連接螺母

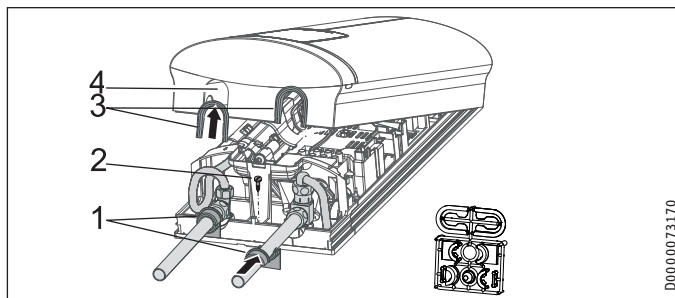


提示：

請按照水龍頭供應商的規定安裝。

13.7 水管外露式安裝，機身面板的安裝

水管外露式安裝時，請按下列步驟安裝機身面板：



- 1 後面板護套
- 2 螺絲
- 3 前面板護套
- 4 預留明裝管口

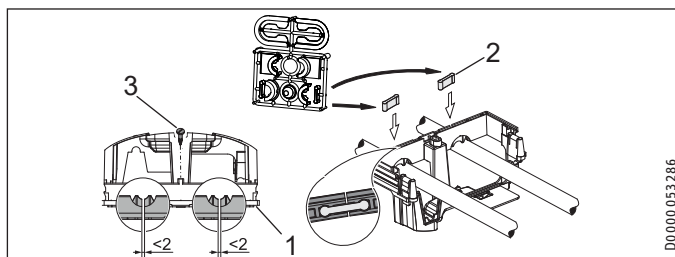
- ▶ 徹底剪除後蓋板下部預留缺口上的材料，必要時用挫刀；
- ▶ 剪開面板護套的護耳。
- ▶ 將護套卡到在面板剪開的管口上；
- ▶ 將後蓋板護套套在水管上，將兩片卡在一起，然後沿水管推至後蓋板管口處；
- ▶ 用螺釘固定後蓋板下部。當採用活動水管連接時，上述操作同樣適合。



提示：

如果水龍頭連接管的位置有些偏移，則接口處可以通過前面板護套的護耳密封。此時，請不要再安裝後蓋板護套。

13.8 安裝後蓋板下部



- 1 後蓋板下部
- 2 連接件（隨機附件）
- 3 螺釘

當水管採用外露式方式時，熱水器的後蓋板下部也可以在水管連接完成後安裝。具體步驟如下：

安裝指引

其他安裝方式

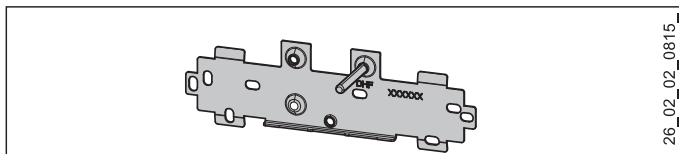
- ▶ 在標記處切開後蓋板下部；
- ▶ 輕輕從兩側向外掰，在切口處將水管套進後蓋板下部；
- ▶ 將連接件插入切割處，將切割處重新連接；
- ▶ 向上推後蓋板下部，將之固定在後蓋板上；
- ▶ 用螺釘將後蓋板下部固定。

13.9 更換本公司原有產品時的安裝

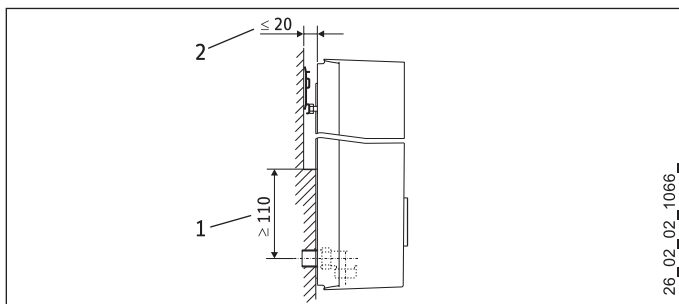
以本公司新產品替換本公司原有舊產品時，舊的安裝支架可繼續適用（DHF系列除外）。在安裝時只需要根據安裝支架上的螺栓位置，在熱水器後蓋板上選擇合適的孔位剪開，就可以安裝。

如果需要在已有支架上安裝DHF系列熱水器，如圖所示，需要將支架螺栓移動到標有「DHF」的孔位上固定，然後將定位支架旋轉180°即可使用，此時「DHF」字體朝上。

如果舊熱水器來自其他製造商，也可以將螺栓移至合適孔位，繼續使用本公司安裝支架。



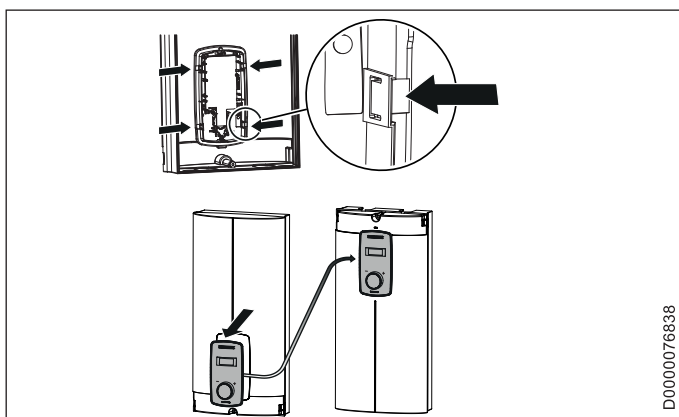
13.10 不平整瓷磚牆面的安裝



本熱水器也可以安裝到下部為不平整牆面，下圖規定了熱水器距離牆面的最大距離以及最小接觸面積。調整後蓋板與牆面之間的間距，然後把固定栓順時針方向轉動90°，將後蓋板固定即可。

13.11 槽下式安裝時前面板倒裝

本產品的前面板可以旋轉180°安裝，這種安裝方式特別適用於將熱水器安裝在台盆下面的場合。操作步驟如下：



- ▶ 按壓操作面板左右兩側的掛鉤，從面板上取下用戶操作板；
- ▶ 旋轉熱水器面板，重新將用戶操作面板安裝到面板上，確保所有掛鉤安裝到位，為更容易安裝用戶操作面板，可從面板後面向前方推（見圖「槽下式安裝面板」）；



可能導致設備損壞

請務必確保用戶操作板正確安裝到前面板上，各掛鉤完全固定到位。否則熱水器的安全無法保證！

- ▶ 將數據連接線插到操作面板的電路板上（見「調試」章節）
- ▶ 將熱水器面板安裝到後蓋板上，輕輕向前後搖動面板，以檢查熱水器面板與後蓋板是否完好密封；
- ▶ 用螺釘固定前面板

13.12 用預熱水操作

安裝限制最高入水溫度中央恆溫閥。

13.13 橫向安裝



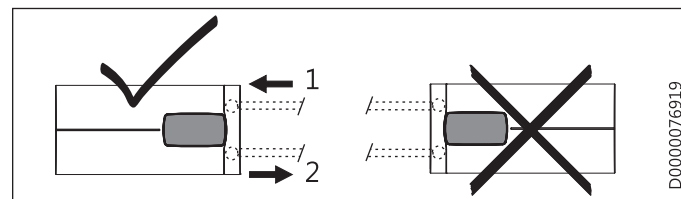
注意：

橫向安裝時請注意以下事項

- 橫向安裝時必須安裝在穩固的牆壁上。
- 橫向安裝不可以裝在不平的瓷磚上、面蓋亦不可倒轉安裝。
- 此種情況下防水保護規格會有更改。請用原子筆在機身面蓋貼紙上把防水保護由“IP25”改為“IP24”

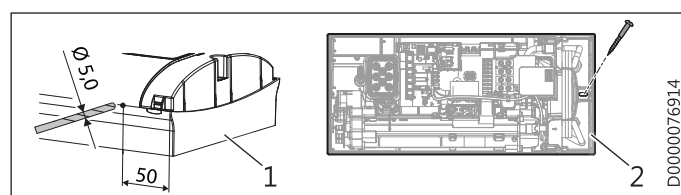
橫向安裝

橫向安裝時機身會90度向左轉，出入水喉在機身右方。另可參考「基本安裝」及「橫向安裝」的部份。(請參考下圖)



準備工作

面蓋必須鑽有最少直徑5.0mm，最多6.0mm的鑽孔於指定位置(如圖)



- 1.面蓋鑽孔位置
- 2.後背板加鑽鑽孔

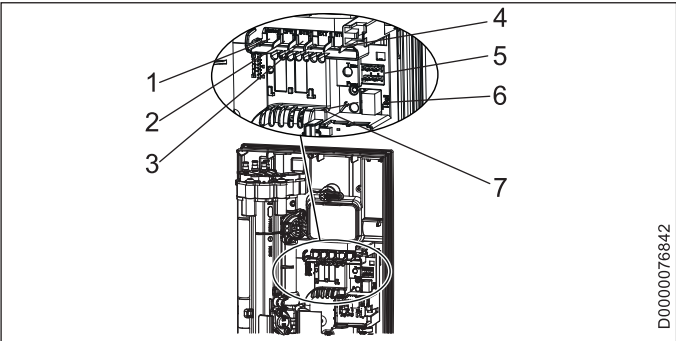
- ▶ 請用鑽孔於面蓋已標示位置鑽孔。反之，你亦可於面蓋內側標示位置，由內向外鑽，此種情況下最後閣下亦應該在外面鑽孔擴大，如有需要請使用刀片。
- ▶ 請加鑽螺絲在後背板加以固定。



物料損毀
如機背板發現已有鑽孔，請不要使用。

14. 服務資訊

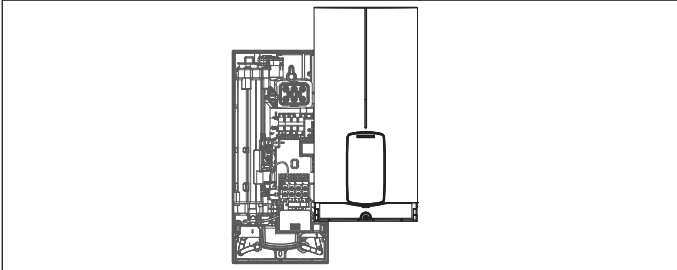
接線一覽



- 1 限流器
- 2 流量傳感器

- 3 安全切斷，自動復位
- 4 NTC 傳感器
- 5 連接負載和防燙保護的引腳條
- 6 電腦板插入位
- 7 診斷交通燈

固定面蓋



電路板上的指示燈顯示

●○○○	紅	當熱水器出現故障時亮
○○●○	黃	當時熱水器加熱時亮
○○○●	綠	當有電源輸入時閃爍

15. 故障處理

警告：觸電

檢測故障時，必須給本設備供電，請慎防觸電！

提示

電路板上的指示燈顯示

故障/ 指示燈顯示	故障	引起故障的原因	處理方法
指示燈沒顯示	熱水器不啟動	電源開關或保險絲斷開	檢查電源開關底保險絲
		電路板故障	檢查電路板，如有需要更換之
指示燈顯示： 綠燈閃爍 黃燈熄滅 紅燈熄滅		花灑頭過大	更換較細的花灑頭
		進水口過濾網堵塞。	清潔過濾網
		流量計未插入	重新連接電路板上的接線
		流量計故障	更換流量計
指示燈顯示： 綠燈閃爍 黃燈亮起 紅燈熄滅	顯示屏完全關閉	電路板與顯示屏之間電線鬆脫	檢查並插好電路板與顯示屏之間電線
		編程器連接電纜故障	檢查編程器連接電纜
		電路板故障	檢查電路板並確定是否須要更換
指示燈顯示： 綠燈閃爍 黃燈亮起 紅燈熄滅	無熱水輸出/ 出水溫度達不到設定值	下游的水龍頭故障	更換故障的水龍頭故障
		防燙傷功能生效	關閉防燙傷功能
		發熱系統損壞	測量發熱系統電阻，如損壞則更換之
		出水溫度傳感器損壞	檢查出水溫度傳感器，如損壞則更換之
		電路板故障	更換電路板
		設備在其輸出限制下運行	降低流速或安裝限流器
指示燈顯示： 綠燈閃爍 黃燈熄滅 紅燈亮起	無熱水輸出/ 出水溫度達不到設定值	出水溫度傳感器沒有開啟	開啟安全裝置
		出水溫度傳感器沒有連接	重新連接溫度傳感器
		出水溫度傳感器故障	修復溫度傳感器
		出水溫度傳感器損壞	更換溫度傳感器

16. 維修



觸電警告
小心電源裝置

排水
進行維修前請將熱水器排水



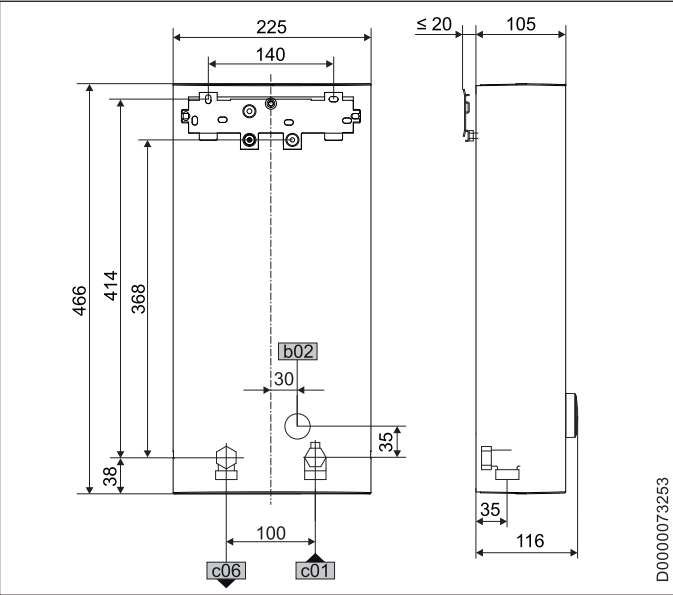
小心 燙傷
熱水可能從熱水器中排出

- ▶ 關閉三通閥或冷水供應。
- ▶ 打開所有排放閥。
- ▶ 拆除所有水管連接。
- ▶ 將拆下的熱水器存放在安全的地方，殘留設備內部的水可能會凍結並造成損壞。

清潔濾網
請清潔冷水接頭中的過濾器。關閉三通球截止閥或冷水中的截止閥在拆卸、清潔和重新安裝過濾器之前。

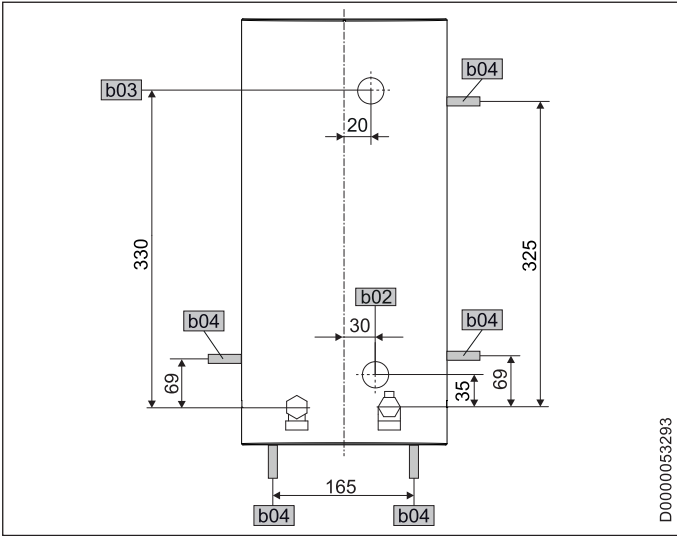
17. 技術規格

17.1 產品尺寸



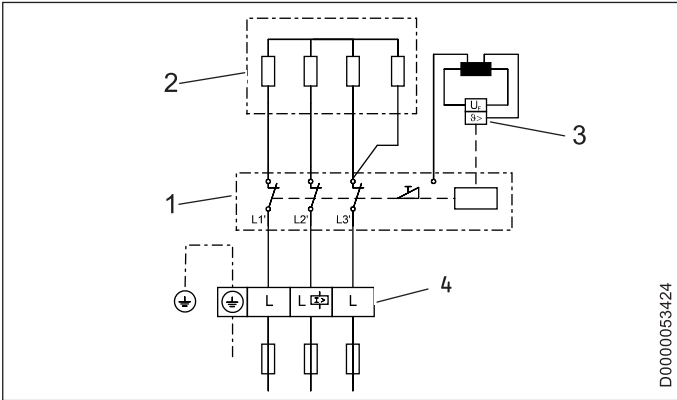
DHB-E LCD		
b02	電源線入口1	
c01	冷水管接口(外螺紋)	G 1/2 A
c06	熱水管接口(外螺紋)	G 1/2 A

Alternative connection options



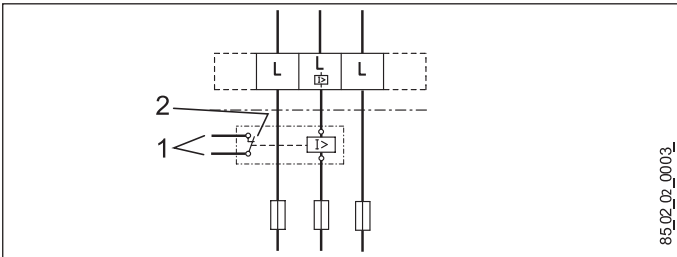
DHB-E LCD		
b02	電源線	I
b03	電源線	II
b04 E	電源線	III

17.2 電原理圖
3/PE ~ 380-415 V



- 1 內置安全開關的電源線路板
- 2 發熱系統
- 3 超溫斷路保護器
- 4 超壓斷路保護器

優先供電電路



1. 其他電器設備（如儲水式電熱水器）的連接控制線；
2. 控制開關，熱水器工作時斷開。

17.3 熱水輸出量

熱水輸出受電源、熱水器的功率和冷水入口溫度的影響。
電壓和輸出功率可在標籤上找到。

功率 kW			38 °C 熱水輸出 l/min			
電壓			入水溫度			
380 V	400 V	415 V	5 °C	10 °C	15 °C	20 °C
9.9			4.3	5.1	6.1	7.9
12.2			5.3	6.2	7.6	9.7
	11		4.8	5.6	6.8	8.7
	13.5		5.8	6.9	8.4	10.7
		11.8	5.1	6.0	7.3	9.4
		14.5	6.3	7.4	9.0	11.5
16.2			7.0	8.3	10.1	12.9
	18		7.8	9.2	11.2	14.3
		19.4	8.4	9.9	12.0	15.4
16.2			7.0	8.3	10.1	12.9
19			8.2	9.7	11.8	15.1
21.7			9.4	11.1	13.5	17.2
	18		7.8	9.2	11.2	14.3
	21		9.1	10.7	13.0	16.7
	24		10.4	12.2	14.9	19.0
		19.4	8.4	9.9	12.0	15.4
		22.6	9.8	11.5	14.0	17.9
		25.8	11.2	13.2	16.0	20.5

功率 kW			50 °C 熱水輸出 l/min			
電壓			入水溫度			
380 V	400 V	415 V	5 °C	10 °C	15 °C	20 °C
9.9			3.1	3.5	4.0	4.7
12.2			3.9	4.4	5.0	5.8
	11		3.5	3.9	4.5	5.2
	13.5		4.3	4.8	5.5	6.4
		11.8	3.7	4.2	4.8	5.6
		14.5	4.6	5.2	5.9	6.9
16.2			5.1	5.8	6.6	7.7
	18		5.7	6.4	7.3	8.6
		19.4	6.2	6.9	7.9	9.2
16.2			5.1	5.8	6.6	7.7
19			6.0	6.8	7.8	9.0
21.7			6.9	7.8	8.9	10.3
	18		5.7	6.4	7.3	8.6

17.8 能量消耗資料

產品數據符合歐盟相關法規
能源相關產品生態設計指引 (ErP)。

		DHB-E 11/13 LCD	DHB-E 18 LCD 25A	DHB-E 18/21/24 LCD	DHB-E 27 LCD
		236743	236744	236745	236746
生產商		STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON
負載配置文件		S	S	S	S
能源效益等級		A	A	A	A
能量轉換效益	%	39	39	39	39
每日能量消耗	kWh	2,211	2,211	2,211	2,217
年日能量消耗	kWh	480	480	480	481
溫度設定	°C	60	60	60	60
噪音水平	dB(A)	15	15	15	15

功率 kW			38 °C 熱水輸出 l/min			
電壓			入水溫度			
380 V	400 V	415 V	5 °C	10 °C	15 °C	20 °C
	21		6.7	7.5	8.6	10.0
	24		7.6	8.6	9.8	11.4
		19.4	6.2	6.9	7.9	9.2
		22.6	7.2	8.1	9.2	10.8
		25.8	8.2	9.2	10.5	12.3

17.4 適用範圍

額定水電阻率及導電率：

水溫 15 °C 額定參數			水溫 20 °C			水溫 20 °C		
電阻率			導電率			導電率		
$\rho \geq$			$\rho \geq$			$\rho \geq$		
Ωcm	mS/m	$\mu\text{S/cm}$	Ωcm	mS/m	$\mu\text{S/cm}$	Ωcm	mS/m	$\mu\text{S/cm}$
900	111	1111	800	125	1250	735	136	1361

17.5 壓力損失

常用水龍頭/ 閥門的壓力損失

在水流量為 10 L/min 時：		
單手柄混水龍頭，大約為：	MPa	0.04 - 0.08
恆溫閥，大約為：	MPa	0.03 - 0.05
手持花灑，大約為：	MPa	0.03 - 0.15

水管尺寸選擇
在進行水管尺寸的選擇計算時，本熱水器的壓力損失參考為 0.1MPa。

17.6 發生故障時可能出現的極端狀況

如果熱水器發生故障，可能短暫出現最高水溫達 95 °C，壓力達 1.2 MPa 的極端情況！

17.7 安全認證

測試或認證見銘牌或機身標貼。

17.9 技術參數

	DHB-E 11/13 LC				DHB-E 18 LCD 25A			DHB-E 18/21/24 LCD			DHB-E 27 LCD	
	236743				236744			236745			236746	
電氣參數												
額定電壓	V	380	400	415	380	400	415	380	400	415	380	400
額定功率	kW	9.9/12.2	11/13.5	11.8/14.5	16.2	18	19.4	16.2/19/21.7	18/21/24	19.4/22.6/25.8	24.4	27
額定電流	A	16.6/18.5	17.5/19.5	18.2/20.2	24.7	26	27	27.6/29.5/33.3	29/31/35	30.1/32.2/36.3	37.1	39
推薦保險絲規格	A	20	20	20	25	25	32	32/32/35		32/32/40	40	
頻率	Hz	50/60	50/60	50/-	50/60	50/60	50/-	50/60	50/60	50/-	50/-	50/-
階段				3/PE			3/PE			3/PE		3/PE
電阻	Ω cm			900			900			900		900
電導率				1111						1111		1111
最大電源阻抗	Ω		0.436	0.42	0.331	0.315	0.304	0.248	0.236	0.227	0.221	0.21
版本												
加熱系統熱			Bare wire		Bare wire			Bare wire			Bare wire	
可調負載			X		-			X			-	
溫度設定範圍	°C		Off, 20-60		Off, 20-60			Off, 20-60			Off, 20-60	
防護等級			1		1			1			1	
絕緣體			Plastic		Plastic			Plastic			Plastic	
蓋板和背板			Plastic		Plastic			Plastic			Plastic	
防護等級			IP25		IP25			IP25			IP25	
顏色			White		White			White			White	
連接												
水管連接			G 1/2 A		G 1/2 A			G 1/2 A			G 1/2 A	
應用限制												
最大壓力	MPa		1		1			1			1	
最高入水溫度(加熱)	°C		55		55			55			55	
最高入水溫度 (例如巴氏殺菌)	°C		70		70			70			—	70
開 升/分鐘	l/min		>2.5		>2.5			>2.5			>2.5	
流速	l/min		4.0		7.5			7.5/7.5/8.5			8.5	
流速 28 K l/min	l/min		5.6/6.9 at 400 V		9.2 at 400 V			9.2/10.7/12.3 at 400 V			13.8 at 400 V	
流速 50 K l/min	l/min		3.2/3.9 at 400 V		5.2 at 400 V			5.2/6.0/6.9 at 400 V			7.7	
流速 50 K 壓降 (不帶限流器)	MPa		0.03/0.04		0.06			0.06/0.08/0.1			0.13	
流速 50 K 壓降 (帶限流器)	MPa		0.08/0.2		0.1			0.1/0.13/0.17			0.2	
水力數據												
額定容量	l		0.4		0.4			0.4			0.4	
方面												
高度	mm		466		466			466			466	
寬度	mm		225		225			225			225	
深度	mm		116		116			116			116	
重量												
重量	kg		3.2		3.2			3.2			3.2	

保養

本公司德國本部所提供的保修條款不適用於德國以外的國家式地區。在本公司設有分公司的國家地區，由當地公司依據當地法律或法規制定其保修條款，本公司不認可其他保修條款。

在本公司沒有設置分公司的國家或地區，本公司不提供保修服務。但如果當地有進口商，由進口商自行提供保修服務。

環保和循環利用

請協助我們共同保護環境，按國家法律法規規定，妥善處理各種廢物。

Deutschland
STIEBEL ELTRON GmbH & Co. KG
Dr.-Stiebel-Straße 33 | 37603 Holzminden
Tel. 05531 702-0 | Fax 05531 702-480
info@stiebel-eltron.de
www.stiebel-eltron.de

Verkauf Tel. 05531 702-110 | Fax 05531 702-95108 | info-center@stiebel-eltron.de
Kundendienst Tel. 05531 702-111 | Fax 05531 702-95890 | kundendienst@stiebel-eltron.de
Ersatzteilverkauf Tel. 05531 702-120 | Fax 05531 702-95335 | ersatzteile@stiebel-eltron.de

Australia
STIEBEL ELTRON Australia Pty. Ltd.
6 Prohasky Street | Port Melbourne VIC 3207
Tel. 03 9645-1833 | Fax 03 9645-4366
info@stiebel.com.au
www.stiebel.com.au

Austria
STIEBEL ELTRON Ges.m.b.H.
Gewerbegebiet Neubau-Nord
Margaritenstraße 4 A | 4063 Hörsching
Tel. 07221 74600-0 | Fax 07221 74600-42
info@stiebel-eltron.at
www.stiebel-eltron.at

Belgium
STIEBEL ELTRON bvba/sprl
't Hofveld 6 - D1 | 1702 Groot-Bijgaarden
Tel. 02 42322-22 | Fax 02 42322-12
info@stiebel-eltron.be
www.stiebel-eltron.be

China
STIEBEL ELTRON (Guangzhou) Electric
Appliance Co., Ltd.
Rm 102, F1, Yingbin-Yihao Mansion, No. 1
Yingbin Road
Panyu District | 511431 Guangzhou
Tel. 020 39162209 | Fax 020 39162203
info@stiebeleltron.cn
www.stiebeleltron.cn

Czech Republic
STIEBEL ELTRON spol. s r.o.
K Hájem 946 | 155 00 Praha 5 - Stodůlky
Tel. 251116-111 | Fax 235512-122
info@stiebel-eltron.cz
www.stiebel-eltron.cz

Finland
STIEBEL ELTRON OY
Kapinakuja 1 | 04600 Mäntsälä
Tel. 020 720-9988
info@stiebel-eltron.fi
www.stiebel-eltron.fi

France
STIEBEL ELTRON SAS
7-9, rue des Selliers
B.P 85107 | 57073 Metz-Cédex 3
Tel. 0387 7438-88 | Fax 0387 7468-26
info@stiebel-eltron.fr
www.stiebel-eltron.fr

Hungary
STIEBEL ELTRON Kft.
Gyár u. 2 | 2040 Budaörs
Tel. 01 250-6055 | Fax 01 368-8097
info@stiebel-eltron.hu
www.stiebel-eltron.hu

Japan
NIHON STIEBEL Co. Ltd.
Kowa Kawasaki Nishiguchi Building 8F
66-2 Horikawa-Cho
Saiwai-Ku | 212-0013 Kawasaki
Tel. 044 540-3200 | Fax 044 540-3210
info@nihonstiebel.co.jp
www.nihonstiebel.co.jp

Netherlands
STIEBEL ELTRON Nederland B.V.
Daviottenweg 36 | 5222 BH 's-Hertogenbosch
Tel. 073 623-0000 | Fax 073 623-1141
info@stiebel-eltron.nl
www.stiebel-eltron.nl

Poland
STIEBEL ELTRON Polska Sp. z O.O.
ul. Działkowa 2 | 02-234 Warszawa
Tel. 022 60920-30 | Fax 022 60920-29
biuro@stiebel-eltron.pl
www.stiebel-eltron.pl

Russia
STIEBEL ELTRON LLC RUSSIA
Urzhumskaya street 4,
building 2 | 129343 Moscow
Tel. 0495 7753889 | Fax 0495 7753887
info@stiebel-eltron.ru
www.stiebel-eltron.ru

Slovakia
TATRAMAT - ohrievače vody s.r.o.
Hlavná 1 | 058 01 Poprad
Tel. 052 7127-125 | Fax 052 7127-148
info@stiebel-eltron.sk
www.stiebel-eltron.sk

Switzerland
STIEBEL ELTRON AG
Industrie West
Gass 8 | 5242 Lupfig
Tel. 056 4640-500 | Fax 056 4640-501
info@stiebel-eltron.ch
www.stiebel-eltron.ch

Thailand
STIEBEL ELTRON Asia Ltd.
469 Moo 2 Tambol Klong-Jik
Amphur Bangpa-In | 13160 Ayutthaya
Tel. 035 220088 | Fax 035 221188
info@stiebeleltronasia.com
www.stiebeleltronasia.com

United Kingdom and Ireland
STIEBEL ELTRON UK Ltd.
Unit 12 Stadium Court
Stadium Road | CH62 3RP Bromborough
Tel. 0151 346-2300 | Fax 0151 334-2913
info@stiebel-eltron.co.uk
www.stiebel-eltron.co.uk

United States of America
STIEBEL ELTRON, Inc.
17 West Street | 01088 West Hatfield MA
Tel. 0413 247-3380 | Fax 0413 247-3369
info@stiebel-eltron-usa.com
www.stiebel-eltron-usa.com

STIEBEL ELTRON

4<AMHCOMO=cccfj>

Irrtümern und technischen Änderungen vorbehalten! | Voorbij te error and technical changes! | Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques! | Onervaarberoud van vergissingen en technische wijzigingen! | Salvo erroes e modificações técnicas! | Excepto erros e alterações técnicas! | Zastrzeżenie zmiany technicznej i ewentualnych błędów! | Omny a technické změny jsou vyhrazeny! | A műszaki változtatások és tévedések jogát fenntartjuk! | Ошукты е ошук не гарантируется. Возможны технические изменения. | Служба а технические зміны су выдранені!

Stand 9147